

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.06.2024 13:33:34
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Юридический институт

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК И ПРАВО

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

**41.03.04 ПОЛИТОЛОГИЯ
40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

БАКАЛАВР ПРАВА И ПОЛИТИКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык и право» входит в программу бакалавриата «Бакалавр права и политики» по направлению 40.03.01 «Юриспруденция» и изучается во 2 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 5 разделов и 5 тем и направлена на изучение иностранного языка и юридической терминологии.

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся умений использовать соответствующую терминологию изучаемого иностранного языка в рамках решения задач повышения уровня общей культуры, эрудиции, культуры мышления, общения, речи.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык и право» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.4 Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно; УК-4.5 Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции; УК-4.6 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки; УК-4.7 Формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с потребностями совместной деятельности;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык и право» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык и право».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Русский язык для иностранных студентов; Второй иностранный язык (практический курс); <i>Иностранный язык</i> **; <i>Русский язык (как иностранный)</i> **;	<i>Русский язык в профессиональной деятельности</i> **; <i>Ораторское искусство юриста (для иностранных студентов)</i> **; Основы деловой коммуникации в политических процессах; <i>Этнические стереотипы и межкультурные конфликты</i> **; <i>Основы дипломатической службы</i> **; <i>Толкование права: проблемы теории и практики</i> **; Русский язык для иностранных студентов; Второй иностранный язык (практический курс); <i>Юридическая документация на иностранном языке</i> **; <i>Иностранный язык</i> **; <i>Русский язык (как иностранный)</i> **; <i>Иностранный язык в профессиональной деятельности</i> **;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык и право» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)	
			2.3	2.4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34		18	16
Лекции (ЛК)	0		0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34		18	16
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	26		15	11
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	12		3	9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	36	36
	зач.ед.	2	1	1

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Юридическая терминология	1.1	Базовая юридическая терминология (базовые понятия, название отраслей права, должностных лиц, органов власти, их функций)	СЗ
Раздел 2	Язык закона	2.1	Лингвистические черты и особенности языка закона и иного нормативного правового акта. Синонимия и полисемия (многозначность) в языке закона и иного нормативного правового акта.	СЗ
Раздел 3	Язык судопроизводства	3.1	Язык судопроизводства. Принцип родного языка (основные понятия и термины на изучаемом иностранном языке)	СЗ
Раздел 4	Государственный язык и его правовой статус	4.1	Языковая ситуация в современном обществе страны изучаемого языка и России	СЗ
Раздел 5	Речь как объект экспертного исследования	5.1	Лингвистическая экспертиза проектов законов в РФ и за рубежом. Методические рекомендации к ее проведению	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели. Технические средства: моноблок, мультимедийный проектор, экран для проектора, маркерная доска, доступ к интернету.
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Комплект специализированной мебели, моноблок, доступ к интернету.

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Test Your Professional English: Law by Nick Brieger. Penguin Joint Venture Readers,

2002

2. Español jurídico en clase de ELE: guía básica <https://spanish2learn.com/espanol-juridico-clase-ele/>

3. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535583>

4. Мешкова И.Н., Шереметьева О.А. Французский язык для юристов

5. Баско Н.В., Чень чан Цзай. Краткий русско-китайский и китайско-русский юридический словарь. 2003. И последующие переиздания

6. Касаткина И.Л., Чун И., Погадаева А.В., Войцехович А.А., Шмелева А.Е., Кочетков В.А., Голосов М.А., Пшенова А.А. Корея: кратко о главном Лингуа АСТ Москва, ISBN 978-5-17-138225-4, 2021, 224 с.

7. Эль Хаят, Хасан Сабри. Перевод юридической терминологии с арабского на русский и проблемы лингвистической и межкультурной коммуникации (на материале гражданского и семейного кодексов Египта) / Хасан Сабри Эль Хаят. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2021. — № 12 (354). — С. 280-292. — URL: <https://moluch.ru/archive/354/79294>

8. Гуревич Т.М. Японский язык. Лингвокультурология. МГИМО. 2013 <https://hi.pt1lib.org/book/3334613/c488a0>

9. Hermínia Malcata. Portugues Juridico. Lidel. 2022. I.S.B.N: 978-972-757-595-4

Дополнительная литература:

1. Сайт ООН. Версия на английском языке. <https://www.un.org/en/>

2. Сайт ООН. Версия на испанском языке. <https://www.un.org/es/>

3. Сайт ООН. Версия на французском языке. <https://www.un.org/fr/>

4. Сайт ООН. Версия на арабском языке. <https://www.un.org/ar/>

5. Сайт ООН. Версия на китайском языке. <https://www.un.org/zh/about-us>

6. Официальная страница Верховного суда Японии <https://www.courts.go.jp/index.html>

7. Дмитриева В.Н., Иргебаев А.Т. Учебное пособие по дипломатической переписке терминологическим словарем (корейский язык)

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Язык и право».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Язык и право» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	Луцковская Лариса Юрьевна <hr/> <i>Фамилия И.О.</i>
<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	Луцковская Лариса Юрьевна <hr/> <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <hr/> <i>Должность БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	Атабекова Анастасия Анатольевна <hr/> <i>Фамилия И.О.</i>
---	----------------------	---

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент <hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	Зинковский Сергей Борисович <hr/> <i>Фамилия И.О.</i>
---------------------------------------	----------------------	---